

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ВОСЬМА СЕССИЯ

Официальные отчеты

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

13-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
22 июля 1994 года,
в 09 ч. 30 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 13-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ФРИЧЕ
(Заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи)

СОДЕРЖАНИЕ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОРОК ВОСЬМОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

Просьба о включении нового пункта повестки дня, представленная рядом стран

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/BUR/48/SR.13
08 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 09 ч. 45 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОРОК ВОСЬМОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

Просьба о включении нового пункта повестки дня, представленная рядом стран (A/48/957)

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает Генеральному комитету рассмотреть просьбу о включении в повестку дня нового пункта, озаглавленного "Предоставление Суверенному военному Мальтийскому ордену статуса наблюдателя с учетом его особой роли в международных гуманитарных отношениях".

2. **Г-н МОНГБЕ** (Бенин), выступающий также от имени Австрии, Аргентины, Буркина-Фасо, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Заира, Испании, Италии, Кот-д'Ивуара, Ливана, Литвы, Мальты, Марокко, Никарагуа, Польши, Португалии, Республики Корея, Румынии, Сан-Марино, Таиланда, Того, Уругвая, Филиппин, Хорватии, Чешской Республики и Эквадора, представляет просьбу, содержащуюся в документе A/48/957, которая имеет целью предоставить старейшей в мире организации по оказанию гуманитарной помощи, Суверенному военному Мальтийскому ордену, того статуса, которого она заслуживает. С момента своего основания в 1070 году Орден посвятил свою деятельность делу облегчения страданий людей как во время войны, так и в мирное время. В 1961 году Орден принял новый статут, и в настоящее время его штаб-квартира находится в Риме. Тысячи добровольцев, входящих в многочисленные национальные ассоциации, выполняют бесчисленные функции во многих развивающихся странах, в частности в Африке, где Орден строит больницы, поликлиники и лепрозории, а также оказывает помощь бездомным, беженцам, инвалидам, сиротам, престарелым и перемещенным лицам, что способствует защите прав человека и человеческого достоинства. Мальтийский орден координирует свою деятельность с национальными и международными организациями по оказанию помощи, а также правительствами стран-доноров и получателей и имеет дипломатические представительства во многих странах, включая Бенин, а также аккредитованные делегации во многих международных организациях и учреждениях. Предоставление Суверенному военному Мальтийскому ордену статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее будет способствовать укреплению координации и повышению эффективности его деятельности в интересах бездомных. Во многих районах мира происходят людские трагедии, с которыми правительства не в состоянии справиться, в связи с чем необходим ценный вклад неправительственных организаций, обладающих такой компетенцией и приверженностью делу, как Мальтийский орден.

3. **Г-н ВУД** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что деятельность Суверенного военного Мальтийского ордена вызывает восхищение во всем мире. Вместе с тем его делегация обеспокоена тем, что в предложенном названии пункта повестки дня говорится об особой роли Ордена в международных гуманитарных отношениях. Хотелось бы спросить, действительно ли Мальтийский орден играет особую роль в международных гуманитарных отношениях и является ли это достаточным основанием для предоставления ему статуса наблюдателя. Этот вопрос необходимо будет изучить, когда эта тема будет рассматриваться подробно. Таким образом, более нейтральное название этого пункта повестки дня должно звучать: "Предоставление Суверенному военному Мальтийскому ордену статуса наблюдателя".

(Г-н Вуд, Соединенное Королевство)

4. Кроме того, его делегацию беспокоит то, в какой форме предполагается рассматривать предлагаемый пункт повестки дня. Просьба о включении этого пункта представляется на основании

/...

правила 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым в повестку дня Генеральной Ассамблеи могут включаться новые пункты важного и срочного характера. Непонятно, в чем заключается "срочный характер" этого вопроса. С учетом возникающих в этой связи трудностей, возможно, было бы целесообразно рассмотреть этот вопрос в рамках соответствующего главного комитета. Представленная просьба затрагивает проблему практики Ассамблеи в этом отношении. Когда был предоставлен статус наблюдателя Международному комитету Красного Креста (МККК), имелось единство мнений в отношении того, что этот случай является абсолютно исключительным, и было четко указано, что он ни в коей мере не должен создавать прецедента для любого другого возможного случая представления просьбы о предоставлении такого же статуса неправительственным организациям. В настоящее время помимо государств и некоторых национально-освободительных движений предоставление статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее ограничивается межправительственными организациями. Эта практика нашла свое отражение, например, в правиле 79 правил процедуры Экономического и Социального Совета, а также в "голубой книге", издаваемой Секретариатом, в которой органы, имеющие статус наблюдателя, публикуются под заголовком "межправительственных организаций". В статье 71 самого Устава предусматривается, что неправительственные организации могут устанавливать связь с Экономическим и Социальным Советом.

5. Генеральная Ассамблея безусловно обладает полномочиями менять свою практику и принимать в качестве наблюдателей различные неправительственные организации, однако в этом случае вступают в действие важные практические и принципиальные соображения. Поэтому этот пункт заслуживает тщательного и неторопливого изучения и к нему не следует подходить как к рутинному вопросу последних дней сорок восьмой сессии. Его следовало бы включить в предварительную повестку дня сорок девятой сессии и тогда в начале этой сессии Генеральный комитет Ассамблеи сможет рассмотреть возможность о передаче его одному из главных комитетов. Вместе с тем, если Генеральный комитет в целом считает, что этот пункт следует включить в повестку дня сорок восьмой сессии, то делегация Соединенного Королевства не будет возражать против этого, что, однако, никак не повлияет на ее мнение по сути этого вопроса и в отношении соответствующей формы рассмотрения этого пункта повестки дня в течение сорок восьмой сессии.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Италии изъявил желание выступить в соответствии с положениями правила 43 правил процедуры.

7. По приглашению Председателя, г-н Фульчи (Италия) занимает место за столом Комитета.

8. Г-н ФУЛЬЧИ (Италия) говорит, что его делегация может согласиться сократить название пункта повестки дня, как это было предложено, считая это, однако, лишь формальным изменением, чтобы доставить удовольствие представителю Соединенного Королевства, поскольку она не разделяет основ его аргументации. Та роль, которую играет Мальтийский орден в международных гуманитарных отношениях, безусловно, является особой, поскольку он осуществляет соответствующую деятельность уже в течение более девяти столетий, что делается в результате благородных намерений тысяч добровольцев, принимающих участие в проводимых им мероприятиях в интересах

(Г-н Фульчи, Италия)

нуждающихся, а также благодаря тому, насколько разумно Мальтийский орден использует права собственности и получаемые им наследства для строительства больниц, приобретения автомашин скорой помощи, создания пунктов первой помощи, покупки медицинских товаров и оказания различного рода услуг для нуждающихся во всем мире. Мальтийский орден – это не просто неправительственная организация, но и не государство, поскольку он не имеет собственной

территории и населения. Он представляет собой то, что римляне называли институтом *sui generis*. Весь смысл существования Мальтийского ордена сводится к его международной гуманитарной деятельности, именно так, как это было в 1070 году. Этот Орден потерял свои территориальные владения два столетия назад, однако по-прежнему пользуется международным признанием.

9. Что касается прецедентов, то представитель Соединенного Королевства напомнил заявления, высказанные, когда статус наблюдателей предоставлялся Международному комитету Красного Креста (МККК). Случай Мальтийского ордена является совершенно особым. Хотя МККК осуществляет ценнейшую, важную и признанную на международном уровне деятельность, он в отличие от Мальтийского ордена не поддерживает дипломатических отношений с другими странами. Правительства не предоставляют дипломатического ранга представителям МККК, в то время как 64 члена Организации Объединенных Наций предоставляют эту привилегию представителям Мальтийского ордена.

10. Относительно важности и срочности этого вопроса хотелось бы отметить, что существуют прецеденты, созданные Генеральной Ассамблеей на этой сессии, о которых нет нужды говорить. Речь идет не о чисто правовом вопросе, который должен рассматриваться Шестым комитетом, а о политическом вопросе признания чрезвычайно важного и глобального вклада в международные гуманитарные отношения Мальтийского ордена, который не является неправительственной организацией в строгом смысле этого понятия. Предоставление ему статуса наблюдателя сейчас может стать важным стимулом для того, чтобы он удвоил свои и без того активные усилия и перенес их в сферы, в которых Организация Объединенных Наций активизирует свою деятельность в целях облегчения людских страданий во всем мире.

11. Просьба о включении этого пункта в повестку дня подкрепляется подписью 28 стран, принадлежащих ко всем географическим группам в Организации Объединенных Наций. Таким образом, было бы справедливо дать возможность другим членам Ассамблеи выслушать их мнение по этим вопросам.

12. Г-н Е (Корейская Республика) говорит, что его делегация присоединилась к числу авторов проекта резолюции о предоставлении Мальтийскому ордену статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. На пороге третьего тысячелетия в мире все еще ощущаются последствия национальных, этнических, религиозных и политических конфликтов и природных бедствий. Миллионы мужчин, женщин и детей умирают от голода, не имеют убежища и лишены самого элементарного. В течение столетий Орден занимался оказанием гуманитарной помощи многим людям и сегодня благодаря существованию разветвленной сети своих организаций во всем мире оказывает помощь и чрезвычайные услуги нуждающимся, беженцам, покинутым и страждущим и таким образом вносит вклад в дело защиты человеческого достоинства. Мальтийский орден уже получил статус наблюдателя в ЮНЕСКО, ВОЗ, ФАО и УВКБ и поддерживает официальные отношения с правительствами различных стран. Предоставление ему статуса наблюдателя будет способствовать его

(Г-н Е, Корейская Республика)

сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями, занимающимися вопросами оказания гуманитарной помощи на международном уровне, а также послужит ему стимулом для совершенствования его деятельности.

13. Г-н МАРТИНИ ЕРРЕРА (Гватемала) говорит, что в течение девяти столетий Мальтийский орден считал своей главной задачей оказание гуманитарной помощи на международном уровне, а также защиту прав и достоинства человека. Признание его деятельности и поддержка его присутствия в Организации Объединенных Наций будут еще более способствовать гуманитарной деятельности Ордена, который не ограничивается развитыми странами, но и оказывает свою неоценимую помощь развивающимся странам как во время войны, так и во время мира. Этот Орден, который явился одной из первых организаций, оказавших помощь жертвам гражданской войны в бывшей Югославии, осуществляет свою деятельность в Латинской Америке и в самой Гватемале, где оказываемая им помощь нашла свое выражение в мероприятиях, которые послужили на общее благо, а также поставках продовольственной и медицинской помощи. Все это снискало ему глобальное уважение, и было бы ошибкой чинить ему препятствия в его стремлении добиться более универсального охвата деятельности по достижению его благородных целей. Гватемала выступает в поддержку включения нового пункта в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку она считает, что предоставление Мальтийскому ордену статуса наблюдателя укрепит его сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и будет способствовать расширению гуманитарной деятельности.

14. Г-н ЛАДСУ (Франция) дает высокую оценку достойной восхищения деятельности Мальтийского ордена в многочисленных регионах мира и признает его особый статус в международном праве. Отмечая целесообразность отказа от второй части пункта повестки дня, как указал представитель Соединенного Королевства, он выступает в поддержку его включения в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

15. Г-жа АЛЬ-ХАМАМИ (Йемен), выступая от имени Председателя Третьего комитета, заявляет о своей поддержке включения этого пункта в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Учитывая гуманитарную деятельность, осуществляемую Орденom, она отмечает, что он заслуживает предоставления ему статуса наблюдателя.

16. Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) полностью поддерживает проект резолюции A/48/957 без каких бы то ни было изменений и говорит, что Генеральный комитет и ранее рассматривал аналогичные случаи. Он обращается к случаю МККК, когда было принято решение о предоставлении ему статуса наблюдателя, поскольку он осуществляет деятельность от имени международного сообщества. Мальтийский орден, который поддерживает дипломатические отношения с многочисленными странами, в том числе и с Египтом, и уже имеет статус наблюдателя в других международных организациях, своей деятельностью доказал свою приверженность делу оказания гуманитарной помощи.

17. Г-н МОНГБЕ (Бенин) заявляет о своем согласии с формулировкой названия пункта повестки дня, предложенной представителями Соединенного Королевства и Франции. Что касается вопроса о срочности темы, затронутого представителем Соединенного Королевства, то уже существуют прецеденты, когда Генеральный комитет соглашался включать в предыдущие повестки дня пункты, которые, по его мнению, не носили неотложного характера. Кроме того, на его взгляд, суверенный военный Мальтийский орден нельзя относить к той же категории, что и неправительственные организации.

18. Г-н ПОНСЕ (Эквадор) поддерживает заявление представителя Бенина и не возражает против сокращения названия указанного пункта повестки дня. Он согласен с представителем Италии в

/...

том, что Орден не может считаться просто неправительственной организацией, поскольку он поддерживает дипломатические отношения с более чем с 60 государствами, в том числе с Эквадором. Таким образом, он выступает за то, чтобы включить этот пункт в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

19. Г-н ЧЖАН Цзюнь (Китай) разделяет опасения, высказанные представителем Соединенного Королевства, в частности в отношении того, чтобы рассматривать Суверенный военный Мальтийский орден как неправительственную организацию. Он считает, что эту тему необходимо рассмотреть более подробно и что Генеральный Комитет должен подходить к этому вопросу с осторожностью и принять соответствующие меры для выработки решения, приемлемого для всех сторон.

20. Г-н ВЛОСОВИЧ (Польша) выступает в поддержку включения этого пункта повестки дня и заявляет о своем согласии с тем, чтобы Мальтийский орден принимал участие в работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя.

21. Г-н РАХМАН (Бангладеш) говорит, что Генеральному Комитету необходимо рассмотреть этот вопрос со всей серьезностью. Не отрицая важности деятельности Ордена, ни того, что предоставление ему статуса наблюдателя будет способствовать его работе, Генеральному комитету необходимо рассмотреть вопрос о том, будет ли этот прецедент распространяться на другие самые достойные неправительственные организации, занимающиеся благотворительной деятельностью. Хотя нельзя забывать положения статьи 71 Устава и правила 79 Правил процедуры Экономического и Социального Совета, следует иметь в виду, что Орден не является обычной неправительственной организацией. Этот вопрос необходимо рассмотреть в качестве исключения, как это было сделано при предоставлении статуса наблюдателя МККК и указать, что данный статус предоставляется лишь в исключительных случаях. Его делегация выступает в поддержку включения этого пункта в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и заявляет о своем согласии с изменением названия этого пункта.

22. Г-н ХАДИД (Алжир) говорит, что в связи с аргументами, приведенными авторами представленного предложения, он склоняется к тому, чтобы одобрить его.

23. Г-н ЛУКАБУ ХАБУЖИ Н' ЗАЖИ (Заир) указывает, что его страна в качестве одного из авторов рассматриваемой просьбы не имеет никаких возражений против сокращения предлагаемого названия пункта в соответствии с просьбой представителя Соединенного Королевства. В какой-то мере Заир лучше, чем любая другая страна, может понять и отметить неотложный характер деятельности, осуществляемой такими организациями, как Суверенный военный Мальтийский орден в связи с трагическим положением беженцев из Руанды, которые находятся на его территории. Если предоставление статуса наблюдателя Мальтийскому ордену будет способствовать той помощи, которую он оказывает таким лицам, как эти беженцы, то на его взгляд нечего и думать над неотложным характером этого решения. Представляется целесообразным, чтобы все те, кто высказал формальные оговорки, отказались от них и согласились включить предлагаемый пункт в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

24. Г-жа ВАСИШТ (Индия) говорит, что, как указали представители Соединенного Королевства и Китая, необходимо с осторожностью подходить к рассмотрению просьб подобного рода. Индия выступает за то, чтобы провести обсуждение этого вопроса до принятия соответствующего решения или в ходе нынешней сессии или в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

25. Г-н РОГАЧЕВ (Российская Федерация) говорит, что деятельность по оказанию гуманитарной помощи, которой занимался и занимается Мальтийский орден, заслуживает всеобщего уважения и признательности, о чем свидетельствует длинный перечень авторов, представивших просьбу о предоставлении Ордену статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Вместе с тем Генеральному комитету следует серьезно подойти к этому решению. Прежде всего, необходимо внимательно изучить вопрос о том, в какой мере деятельность обеих организаций будет способствовать друг другу и насколько срочный характер носит этот вопрос. Российская Федерация считает, что правило 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи не оправдывает такого решения. С другой стороны, возникают трудности правового характера. Российская Федерация является одним из многих государств, которые установили дипломатические отношения с Суверенным военным Мальтийским орденом, и этот факт в известной мере может вступить в конфликт с предложением предоставить этому Ордену статус наблюдателя в качестве неправительственной организации. Таким образом, Российская Федерация выступает за то, чтобы включить предлагаемый пункт в повестку дня сорок девятой сессии с изменениями, предложенными представителем Соединенного Королевства.

26. Г-н ПУРСУ (Гренада), г-н АС-СУВАЙДИ (Объединенные Арабские Эмираты), г-н КАЛПАГЕ (Шри-Ланка), г-н БУЛЛ (Либерия), г-жа СЕМГУРУКА (Объединенная Республика Танзания) и г-н СЕРМЕ (Буркина-Фасо) поддерживают просьбу о включении предлагаемого пункта в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и не имеют возражений против сокращения названия пункта повестки дня.

27. Г-н ВУД (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) выражает признательность делегациям, поддержавшим предложение более кратко сформулировать название предлагаемого пункта. С другой стороны, он считает необходимым разъяснить, что сомнения, высказанные Соединенным Королевством, касаются главным образом трудностей в проведении различий между Мальтийским орденом и многими другими организациями, осуществляющими аналогичную деятельность, как в гуманитарной сфере, так и в области прав человека и в других вопросах, которые могли бы также просить предоставления им статуса наблюдателей в Генеральной Ассамблее. Вместе с тем, если достигнуто общее понимание в этом отношении, то его делегация не будет возражать против включения предлагаемого пункта в повестку дня сорок восьмой сессии.

28. Г-н МОНГБЕ (Бенин) с удовлетворением отмечает гибкость, проявленную представителем Соединенного Королевства. Он добавляет, что случай Мальтийского ордена носит особый характер, поскольку он является единственной организацией такого рода, которая поддерживает дипломатические отношения с таким количеством стран мира. Следует забыть любые опасения в отношении представленной просьбы с учетом положения руандийских беженцев, о которых говорил представитель Заира.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Соединенное Королевство представило поправку к названию пункта, который предлагается включить в повестку дня Генеральной Ассамблеи. В поправке предлагается сократить название этого пункта, опустив фразу "с учетом его особой роли в международных гуманитарных отношениях". Кроме того, в соответствии с практикой, принятой при рассмотрении других аналогичных пунктов,

(Председатель)

предлагается добавить фразу "в Генеральной Ассамблее". Таким образом, исправленное название предлагаемого пункта повестки дня будет звучать следующим образом: "Предоставление Суверенному военному Мальтийскому ордену статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее". В соответствии с правилом 130 правил процедур Генеральной Ассамблеи Генеральный комитет сначала должен принять решение по поправке, представленной Соединенным Королевством в устной форме. При отсутствии возражений она будет считаться, что Генеральный комитет принимает эту поправку.

30. *Решение принимается.*

31. *Генеральный комитет принимает решение рекомендовать Генеральной Ассамблее включить новый пункт в повестку дня.*

32. *Генеральный комитет принимает решение рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть этот пункт повестки дня непосредственно на пленарном заседании.*

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.